

现代少儿文库·世界经典

西方寓言

XIFANG YUYAN

艺红 主编



现代出版社

现代少



90196523

经典

西方寓言

XIFANG YUYAN

艺红 主编



12205-304
现代出版社

图书在版编目(CIP)数据

西方寓言/艺红主编.-北京:现代出版社,1999.5

(现代少儿文库·世界经典)

ISBN 7-80028-486-7

I.西… II.艺… III.寓言-故事集-西方国家 IV.117

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 08620 号

西 方 寓 言

XIFANGYUYAN

主 编:艺 红

封面设计:李伯红

责任编辑:张桂玲

出版发行:现代出版社

承印:北京忠信诚胶印厂

经销:各地新华书店

开本:850×1168 1/32 430千字

印张:18

版次:1999年5月第1版 1999年5月第1次印刷

印数:5000册

书号:ISBN 7-80028-486-7/I·114

定价:26.00元

主 编:艺 红

副主编:百 义

编 者:李事平 苏庆宁 陈 健 李小红

王春明 张 方 李 楷 张学俭

张晓莹 庄 红 熊一民 张九阳

马 红 宋子健 王 瑞 陈 琳

原 渊 马 瑞 汪 清 林 木



前 言

如果说空气、阳光、水是人类物质生活最基本的物质保障条件的话，那么，寓言就是人类精神文化保障体系诸种因素中最基本的一种要素。

说它是最基本的要素，是因为寓言里展示的启迪和教诲是每一个身心发育正常的人生活在这个世界上必须要吸吮的精神养料和必须要知晓、遵循的做人道理。以这些养料和道理构筑的精神世界磐石，将牢靠承载着由人生所有的理想、信念、追求、欲望等内容所组成的精神大厦，而不会使之发生丝毫倾裂和动摇。

为什么寓言会有如此神奇的力量？我以为主要有以下几点原因：

第一，寓言的实用性。寓言中的许多故事，是前人经历过的生活经验和教训的概括总结。其精华在于揭示了生活真理，揭示了人与人之间正常交往的最基本原则。人要想在这个世界上生活得愉快美好，就必须认识并处理好自己与环境、与他人之间的关系。加上寓言倾向鲜明，赞扬什么，批判什么，规劝什么，告诫什么，一目了然。因此，学习做人的道理，学习为人处事的技巧，学习趋利避害的智慧，寓言就是最好的教材。



第二，寓言的文学观赏性。寓言是寓教于乐的最好典范。拟人化是寓言常用的艺术表现手法，飞禽走兽、花鸟鱼虫们演绎着人世间的悲欢离合，读者尤其是少年儿童读者更愿意通过这种欣赏方式而非枯燥的说教去领悟人生哲理。

第三，寓言的语言生动性。寓言来自民间，无论某一寓言产生的年代多么久远，经过一代一代人传颂后，这些寓言中的千锤百炼的情节，生动形象富有表现力的句子，总会令后世读者在阅读时，产生出一种手捧一束刚从地里摘出、带有露水珠的鲜花一样的亲切鲜活感觉，从而使读者在不知不觉的阅读中接受寓言独有魅力的熏陶。

此外，寓言结构简单，道理朴素，寓意却蕴味深长，也是寓言能够传之久远的重要原因。

不要小看了寓言里表现的这些朴素的人生道理和为人处事原则。

知晓这些与不知晓这些大不一样，人生漫漫几十年，知晓这些道理和原则，并遵循这些道理原则的人，与那些不遵循，甚至践踏这些道理和原则的人的人生结局会很不一样，这已经为生活所证实。只要生活中人与人之间还存在着交往，这种证明还将继续下去。

这就是寓言的长久魅力所在。

这也是有远见的成年人为什么让自己的孩子多读寓言，认真品味寓言的道理所在。

客观地讲，孩子们喜欢读童话，因为童话描绘的是人类美丽的幻觉世界，娓娓动听的讲述会使孩子们带着甜美微笑的翘



腾飞向梦幻般的天空。

但认真地说来，孩子们更应该读寓言，因为寓言撩开的是现实生活中人与人交往的各种利害关系，由利害关系组合并演变成的人间各种悲欢离合更能使孩子们认识到他们今后要踏入（实际上他们已经踏入）的社会是一个既充满互帮互助温馨可爱的天地，同时也是一个野兽出没陷阱密布的荆棘之地。

在这块地上行走，要格外小心，稍不注意，就会留下无尽遗憾。

体会生活的温暖固然重要，认识生活中的残酷同样也很重要。

孩子们的成长，离不开大人的引导。对成年人而言，要让自己的孩子明白这样的道理：通过读寓言，要让孩子们从小培养出一种认识，即：要想将来能开拓出真正属于自己的一方生活土地，就应该从现在起培养自己对人类的爱心，以及培养起自己遇到困难和挫折时，要勇于面对，决不退缩，以顽强毅力，灵活的智慧将其克服的本领和能力。

这就是我们编写这本寓言的初衷。

本书选编的寓言作家的作品范围主要有伊索寓言（希腊）、拉·封丹寓言（法国）、莱辛寓言（德国）、克雷洛夫寓言（俄国）、以及一些佚名却广泛流传于西方各国的民间寓言。这些作品是西方寓言的精品，为西方人家喻户晓。

这些作家的作品，无论是伊索寓言、莱辛寓言，还是拉·封丹寓言、克雷洛夫寓言，它们不仅是孩子了解生活、认识生活的文学精品，而且，其中许多篇目还编入其母语国家的不同



类型的教科书，成为这些国家学习其本国语言的教材，可见西方寓言在西方现代文化中的影响和地位。

因此，阅读这些作品，对西方经典寓言作品的整体轮廓就有了比较完整的把握。

人类的智慧是代代相传的，寓言也是这样。伊索寓言对后世的寓言创作影响巨大，后世一些西方经典寓言作家都曾以此创作过相同寓言故事。本书在选编时，除了照顾我国少年儿童阅读习惯而做了适当改写外，也少量收录了这类作品，以帮助读者了解这种影响的因果联系。

愿读完这本书的中国少儿读者也能从西方寓言的阅读中增长自己认识生活、参与生活的能力和本领。

编 者

1999年1月



目 录

希 腊

- | | | | |
|--------------------|------|------------------|------|
| 1. 行人与柏树干····· | [1] | 19. 骗人的女巫师····· | [21] |
| 2. 蚂蚁和蝉····· | [2] | 20. 老太婆和坏心眼儿的医生 | |
| 3. 雄鹰的悲剧····· | [3] | ····· | [22] |
| 4. 驮神像的驴····· | [4] | 21. 寡妇与母鸡····· | [23] |
| 机智的小山羊····· | [5] | 22. 说谎话的孩子····· | [24] |
| 6. 牧羊人与狗····· | [7] | 23. 鹦鹉的叫声····· | [25] |
| 7. 蝉与狐狸····· | [8] | 24. 农夫和蛇····· | [26] |
| 8. 牧人与狼崽····· | [9] | 25. 大海的旅行者····· | [27] |
| 9. 行人与狮子····· | [10] | 26. 公鸡与驴子····· | [28] |
| 10. 秃子与假发套····· | [11] | 27. 被恶狗咬过的人····· | [29] |
| 11. 老鼠与青蛙····· | [12] | 28. 狼和小羊····· | [30] |
| 12. 油橄榄树与无花果树····· | [14] | 29. 狼和山羊····· | [31] |
| 13. 吹牛的狗····· | [15] | 30. 牧人和狼····· | [32] |
| 14. 牛、狮子、猎人····· | [16] | 31. 老鼠与黄鼠狼····· | [33] |
| 15. 渔夫与空网····· | [17] | 32. 驴子和狼····· | [34] |
| 16. 渔夫····· | [18] | 33. 驴子····· | [35] |
| 17. 农夫的遗产····· | [19] | 34. 驴子、狼、乌鸦····· | [36] |
| 18. 两只青蛙····· | [20] | 35. 驴、狐狸、狮子····· | [37] |



- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 36. 乌鸦喝水 [38] | 63. 公鸡、猎狗与狐狸 [65] |
| 37. 乌鸦与毒蛇 [39] | 64. 老牛与小牛 [66] |
| 38. 狮子与狐狸 [40] | 65. 贪吃的麻雀 [67] |
| 39. 狮子与野牛 [41] | 66. 年轻人与燕子 [68] |
| 40. 山羊的角 [42] | 67. 驴和狼 [69] |
| 41. 螃蟹 [43] | 68. 酒鬼与妻子 [70] |
| 42. 驴子与影子 [44] | 69. 驴和蝉 [71] |
| 43. 狐狸与猴子 [45] | 70. 乌鸦与天鹅 [73] |
| 44. 梅花鹿和狮子 [46] | 71. 风神和太阳神 [74] |
| 45. 牧人与蜜蜂 [47] | 72. 窗口唱歌的夜莺 [75] |
| 46. 农夫与狐狸 [48] | 73. 农夫与蛇 [76] |
| 47. 山鸡 [49] | 74. 马与驴 [77] |
| 48. 母鸡与蛇蛋 [50] | 75. 独眼儿小鹿 [78] |
| 49. 捕鸟人与乌鸦 [51] | 76. 捕鸟人与毒蛇 [79] |
| 50. 孔雀与白鹤 [52] | 77. 菜农与狗 [80] |
| 51. 龟兔赛跑 [53] | 78. 小偷与公鸡 [81] |
| 52. 捕鸟人的网 [54] | 79. 狮子与熊 [82] |
| 53. 猎人与狮子 [55] | 80. 狮子与兔子 [83] |
| 54. 赶驴人与驴 [56] | 81. 狮子与狐狸 [84] |
| 55. 老鼠的下场 [57] | 82. 狮子与老鼠 [85] |
| 56. 农夫与驴子 [58] | 83. 狮子与驴 [86] |
| 57. 狗与青蛙 [59] | 84. 狼和马 [87] |
| 58. 牛与狮子 [60] | 85. 乌鸦与鸽子 [88] |
| 59. 口渴的鸽子 [61] | 86. 厨师与狗 [89] |
| 60. 富人与皮匠 [62] | 87. 胀破肚皮的狗 [90] |
| 61. 蚂蚁和鸽子 [63] | 88. 屎壳郎 [91] |
| 62. 贪吃的狗 [64] | 89. 生金蛋的鸡 [93] |



- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 90. 猎狗与兔子 [94] | 117. 小狗和老狼 [122] |
| 91. 蚊子与牛 [95] | 118. 猫与公鸡 [123] |
| 92. 蝮蛇、青蛙与水蛇 [96] | 119. 狼与羊 [124] |
| 93. 主人的狗 [97] | 120. 赫尔默斯与商人 [125] |
| 94. 母亲与女儿 [98] | 121. 算命者 [127] |
| 95. 农夫与狮子 [99] | 122. 病人与医生 [128] |
| 96. 狮子与青蛙 [101] | 123. 两条狗 [129] |
| 97. 生病的小乌鸦 [102] | 124. 猪和羊 [130] |
| 98. 吹号的人 [103] | 125. 行人与阔叶树 [131] |
| 99. 驴和狗 [104] | 126. 人和羊人 [132] |
| 100. 狐狸与猴子 [105] | 127. 驴和青蛙 [133] |
| 101. 狐狸与蒺藜 [106] | 128. 宙斯与阿波罗 [134] |
| 102. 漂布人和烧炭人 [107] | 129. 蛇与蟹 [135] |
| 103. 说大话的人 [108] | 130. 夫与妻 [136] |
| 104. 套上犁套的狼 [109] | 131. 发誓神 [137] |
| 105. 自以为是的狐狸 [110] | 132. 卖神像的农夫 [138] |
| 106. 农夫与羊 [111] | 133. 小偷和母亲 [140] |
| 107. 残忍的主人 [112] | 134. 乌鸦与鸟 [141] |
| 108. 农夫与他的孩子 [113] | 135. 狐狸与鳄鱼 [142] |
| 109. 吹牛的鼯鼠 [114] | 136. 普罗米修斯与人 [143] |
| 110. 蜜蜂、鹧鸪与农夫 [115] | 137. 饥饿的狐狸 [144] |
| 111. 狐狸和狗 [116] | 138. 黄蜂与蛇 [145] |
| 112. 伐木人与狐狸 [117] | 139. 野猪、马与猎人 [146] |
| 113. 墙壁和钉子 [118] | 140. 公牛与野山羊 [147] |
| 114. 猫和老鼠 [119] | 141. 天鹅 [148] |
| 115. 贪吃的苍蝇 [120] | 142. 农夫与运气女神 [149] |
| 116. 叼肉的狗 [121] | 143. 燕子与乌鸦 [150] |



144. 乌龟与老鹰 [151]
 145. 行人 [152]
 146. 驴与马 [153]
 147. 仇人 [155]
 148. 守驴神 [156]
 149. 医生与病人 [157]
 150. 天鹅与鹅 [158]
 151. 骆驼与宙斯 [159]
 152. 种菜人 [160]

153. 富人与船夫 [161]
 154. 乌鸦与狐狸 [162]
 155. 两只老鼠 [163]
 156. 狮子与农夫 [164]
 157. 老鼠与狮子 [165]
 158. 狐狸与狮子 [166]
 159. 小偷与桑树 [167]
 160. 蛇与鹰 [168]
 161. 狼与绵羊 [169]

法 国

162. 受宠的猫 [171]
 163. 兔子的担心 [172]
 164. 胃与手脚四肢 [173]
 165. 鹿的报应 [174]
 166. 老鹰、野猪、猫 [175]
 167. 穿狮子皮的驴子 [177]
 168. 野猫与狐狸 [178]
 169. 燕子与小鸟 [179]
 170. 两个人 [180]
 171. 中年人和两个女人 [181]
 172. 老鼠、狐狸、蛋 [182]
 173. 狮子与苍蝇 [183]
 174. 乌龟和野鸭 [185]
 175. 野兔与青蛙 [186]
 176. 鱼鹰与鱼 [187]
 177. 公鸡与狐狸 [188]

178. 财宝与伙伴 [189]
 179. 磨坊主与驴子 [190]
 180. 狼与狐狸 [192]
 181. 披羊皮的狼 [193]
 182. 猫和麻雀 [194]
 183. 仙鹤和狐狸 [195]
 184. 狗、猫、鼠 [196]
 185. 两头骡子 [197]
 186. 狼和狐狸 [198]
 187. 狼、猴子、狐狸 [199]
 188. 狼、马、狐狸 [200]
 189. 蝙蝠与黄鼠狼 [202]
 190. 狼和狗 [203]
 191. 逞强的乌鸦 [204]
 192. 上帝头疼 [205]
 193. 窃贼和驴子 [206]



194. 天鹅与厨子 [207]
195. 守财奴 [208]
196. 百灵鸟 [209]
197. 鞋匠与财主 [211]
198. 群鼠开会 [212]
199. 狮子、狼、狐狸 [213]
200. 猎狗和它的伙伴 [214]
201. 女人与秘密 [216]
202. 狐狸与山羊 [217]
203. 脖子上挂筐的狗 [218]
204. 老鼠和牡蛎 [219]
205. 老鼠和大象 [220]
206. 骡子 [222]
207. 掉了尾巴的狐狸 [223]
208. 小老鼠、小公鸡、猫
..... [224]
209. 算命 [225]
210. 狗和驴子 [227]
211. 猫与老鼠 [228]
212. 贪婪的猎人 [229]
213. 不守信用的保管者... [231]
214. 农夫与儿子 [232]
215. 老人与驴子 [233]
216. 两只鸽子 [234]
217. 牡蛎 [235]
218. 鹭鹭 [237]
219. 捕影的狗 [238]
220. 死神与不幸者 [239]
221. 孩子和先生 [240]
222. 可怜的狮子 [242]
223. 陷入爱河的狮子 [243]
224. 狼和瘦狗 [244]
225. 羊与狼的和解 [245]
226. 樵夫的斧子 [246]
227. 黄鼠狼 [248]
228. 猫与耗子 [249]
229. 苍蝇与蚂蚁 [250]
230. 猴子与海豚 [251]
231. 青蛙与耗子 [252]
232. 鹰与金龟子 [253]
233. 孔雀的抱怨 [255]
234. 报仇的马 [256]
235. 野兔与野山鸡 [257]
236. 猫头鹰与老鹰 [259]
237. 母羊、小羊、狼 [260]
238. 狮子出战 [261]
239. 狮子、熊、猴子、狐狸
..... [263]
240. 卖牛奶的女人 [264]
241. 隼与阉鸡 [265]
242. 行人与河 [266]
243. 豹与猴子 [267]
244. 人与画像 [268]
245. 两伙伴与熊 [269]



- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 246. 老太婆与女仆 [270] | 259. 小鱼和渔夫 [286] |
| 247. 吹牛的人 [271] | 260. 狼和马 [287] |
| 248. 驴子和主人 [273] | 261. 四个落难的人 [288] |
| 249. 乡下人与蛇 [274] | 262. 狗、庄园主、狐狸... [289] |
| 250. 赶车人 [275] | 263. 老人与三个年青人... [291] |
| 251. 命运 [276] | 264. 老猫和小老鼠 [292] |
| 252. 愚蠢的熊 [277] | 265. 苍蝇、狐狸、刺猬... [293] |
| 253. 两个朋友 [279] | 266. 乌鸦、乌龟、羚羊、老鼠
..... [294] |
| 254. 狮子与鹿 [280] | 267. 狐狸与公鸡 [296] |
| 255. 算命 [281] | 268. 狼与女人 [297] |
| 256. 老学究 [282] | 269. 小鹿与牛的主人 [298] |
| 257. 天神与行人 [284] | |
| 258. 猫和猴子 [285] | |

俄 国

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 270. 狗熊请客 [300] | 282. 商人与小孩 [312] |
| 271. 狐狸与驴子 [301] | 283. 无用的石头 [313] |
| 272. 农夫与狐狸 [302] | 284. 猴子与镜子 [314] |
| 273. 狗和马 [303] | 285. 农民的斧头 [315] |
| 274. 狐狸发慈悲 [304] | 286. 狮子与狼 [316] |
| 275. 无用的剃刀 [305] | 287. 狐狸与狮子 [317] |
| 276. 老鹰和蛀虫 [306] | 288. 青藤 [318] |
| 277. 野兽会议 [307] | 289. 大象得嘉奖 [319] |
| 278. 鼠爸爸和它的孩子... [308] | 290. 青蛙与老天斧 [320] |
| 279. 小鸟与小鸽子 [309] | 291. 狐狸造鸡舍 [321] |
| 280. 狐狸与狮子 [310] | 292. 狼和牧羊人 [322] |
| 281. 穷人的梦想 [311] | 293. 妖精与守财奴 [323] |



294. 狼与老鼠 [324]
295. 杜鹃的苦恼 [325]
296. 两只酒桶 [326]
297. 驴子的高兴 [327]
298. 猎人 [328]
299. 看果园的驴子 [329]
300. 翻脸的狼 [330]
301. 蚂蚁与树叶 [331]
302. 蛇与农夫 [332]
303. 磨坊主的水车 [333]
304. 钻石和卵石 [334]
305. 小羊与狼皮 [335]
306. 狐狸与葡萄 [336]
307. 落入陷阱的熊 [337]
308. 果园里的蛀虫 [338]
309. 出痰 [339]
310. 农夫的朋友 [340]
311. 蜘蛛与蜜蜂 [341]
312. 夜莺 [342]
313. 两条看门狗 [343]
314. 乌鸦 [344]
315. 猫头鹰和驴子 [345]
316. 老狼和小猫 [346]
317. 给狮子的贡品 [347]
318. 三个赶车的人 [348]
319. 偷吃东西的牧羊人... [349]
320. 咬断尾巴的狐狸 [350]
321. 偷走栗子的小孩子... [351]
322. 狮子与老鼠 [352]
323. 公鸡与杜鹃 [353]
324. 狮子与猎人 [354]
325. 毒蛇与小羊 [355]
326. 牧羊人与山羊 [356]
327. 乌鸦和狐狸 [357]
328. 驴子的响铃 [358]
329. 吝啬鬼的新招法 [359]
330. 橡树和芦苇 [360]
331. 乡村音乐 [361]
332. 小青蛙和大牯牛 [362]
333. 帕尔那索斯山 [363]
334. 神谕 [364]
335. 矢车菊 [365]
336. 猴子 [366]
337. 驴子 [367]
338. 猴子小姐与眼镜 [368]
339. 鹰和鸡 [369]
340. 狮子和豹子 [370]
341. 狗的友谊 [371]
342. 一只小木桶 [372]
343. 小树林和火 [373]
344. 狼和小羊 [374]
345. 饿狼误入狗窝 [376]
346. 小溪 [377]
347. 狐狸和土拨鼠 [378]



348. 过路人和看家狗 [379]
 349. 乌鸦和母鸡 [380]
 350. 小木箱 [381]
 351. 蜻蜓和蚂蚁 [382]
 352. 爱撒谎的人 [383]
 353. 大老鹰和小蜜蜂 [385]
 354. 野兔打猎 [387]
 355. 梭子鱼与猫 [388]
 356. 公鸡与珍珠 [389]
 357. 农夫与长工 [390]
 358. 乌鸦的错误 [391]
 359. 大象当官 [392]
 360. 驴子的批评 [393]
 361. 不幸的农夫 [394]
 362. 大象与叭儿狗 [395]
 363. 老狼和狼仔 [396]
 364. 流大汗的猴子 [398]
 365. 厨师与馋猫 [399]
 366. 狮子与蚊子 [400]
 367. 悔过的狐狸 [401]
 368. 孤独的小树 [402]
 369. 肥猪的眼光 [403]
 370. 做无用功的苍蝇 [404]
 371. 雄鹰与蜘蛛 [405]
 372. 母鹿的仁慈 [407]
 373. 贪吃的小狗 [408]
 374. 老鹰与鼯鼠 [409]
 375. 树叶和树根 [410]
 376. 狐狸与狼 [411]
 377. 天鹅、梭子鱼和虾 [412]
 378. 八哥学歌唱 [413]
 379. 沼泽与大河 [414]
 380. 烈火与钻石 [415]
 381. 真花与假花 [416]
 382. 农夫与蛇 [417]
 383. 参观博物馆的人 [418]
 384. 骑马者 [419]
 385. 农民与河流 [420]

德 国

386. 饥饿的狐狸 [422]
 387. 蚂蚁和土拨鼠 [423]
 388. 长胡子的山羊 [424]
 389. 孔雀与公鸡 [425]
 390. 宙斯与马 [426]
 391. 狼和牧羊人 [427]
 392. 驴子 [428]
 393. 长颈鹿 [429]
 394. 葡萄 [430]
 395. 马和公牛 [431]
 396. 狮子与驴子 [432]
 397. 麻雀和鸵鸟 [433]



398. 人与蜜蜂	[434]	420. 孩子与蛇	[456]
399. 狐狸与小狼	[435]	421. 吝啬的人	[458]
400. 狼的想法	[436]	422. 狼的忏悔	[459]
401. 麻雀和田鼠	[437]	423. 乌鸦与狐狸	[460]
402. 水蛇与青蛙	[438]	424. 受保护的小羊	[461]
403. 鹅	[439]	425. 瞎眼的母鸡	[462]
404. 老狼与牧羊人	[440]	426. 狗与羊	[463]
405. 兔子与狮子	[441]	427. 小山羊与狮子	[464]
406. 幼鹿与老鹿	[442]	428. 狐狸与松鼠	[466]
407. 橡树和猪	[443]	429. 野猪和青蛙	[467]
408. 麻雀	[444]	430. 蜘蛛和燕子	[468]
409. 乌鸦和鹰	[445]	431. 老鼠与蜗牛	[469]
410. 鬃毛狗与猎狗	[446]	432. 小钉	[470]
411. 羊与燕子	[447]	433. 谁更有毛病	[471]
412. 小燕子	[448]	434. 野猪与狐狸	[472]
413. 弓的主人	[449]	435. 熊与熊群	[473]
414. 狮子和老虎	[450]	436. 豪猪	[474]
415. 狐狸和小鹿	[451]	437. 狮子与兔子	[475]
416. 小鹿和公牛	[452]	438. 狮子断案	[477]
417. 杨柳树和荆棘	[453]	439. 小马与老马	[478]
418. 驴与狼	[454]	440. 狐狸与野兔	[479]
419. 温顺的绵羊	[455]		

意大利

441. 核桃树	[481]	444. 公鸡	[484]
442. 农夫与葡萄藤	[482]	445. 核桃与钟楼	[485]
443. 栗子树与无花果树	[483]	446. 驴子和冰	[486]